

PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

Dokument ta' sessjoni

FINALI
A6-0343/2005

30.11.2005

*****II**

RAKKOMANDAZZJONI GĦAT- TIENI QARI

dwar il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill biex tiġi adottata Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-effiċjenza ta' l-użu finali ta' l-enerġija u servizzi ta' l-enerġija u li tirrevoka d-Direttiva tal-Kunsill 93/76/KEE (10721/3/2005 – C6-0298/2005 – 2003/0300(COD))

Il-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Enerġija

Rapporteur: Mechtild Rothe

Tifsira tas-simboli użati

- * Proċedura ta' konsultazzjoni *maġġoranza tal-voti mitfugħa*
- **I Proċedura ta' koperazzjoni (l-ewwel qari) *maġġoranza tal-voti mitfugħa*
- **II Proċedura ta' koperazzjoni (it-tieni qari) *maġġoranza tal-voti mitfugħa biex japprovaw il-pożizzjoni komunimaġġoranza tal-Membri komponenti tal-Parlament biex jirrifjutaw jew jemendaw il-pożizzjoni komuni*
- *** Proċedura ta' kunsens *maġġoranza tal-Membri komponenti tal-Parlament, barra każijiet koperti mill-Artikoli 105, 107, 161 u 300 tat-Trattat KE u Artikolu 7 tat-Trattat ta' l-UE*
- ***I Proċedura ta' kodeċiżjoni (l-ewwel qari) *maġġoranza tal-voti mitfugħa*
- ***II Proċedura ta' kodeċiżjoni (it-tieni qari) *maġġoranza tal-voti mitfugħa biex japprovaw il-pożizzjoni komunimaġġoranza tal-Membri komponenti tal-Parlament biex jirrifjutaw jew jemendaw il-pożizzjoni komuni*
- ***III Proċedura ta' kodeċiżjoni (it-tielet qari) *maġġoranza tal-voti mitfugħa biex japprovaw it-test kongunt*

(Dan it-tip ta' proċedura jiddependi mill-bażi legali proposta mill-Kummissjoni.)

Emendi għat- test leġislattiv

Fl-emendi li jsiru mill-Parlament, it-test emendat huwa indikat b'tipa ***qawwija korsiva***. Test *korsiv normali* huwa indikazzjoni għas-servizzi tekniċi li turi partijiet tat-test leġislattiv li għalihom qed tkun proposta korrezzjoni bl-iskop li tghin fil-preparazzjoni tat-test finali (pereżempju, zbalji ovvji jew nuqqasijiet f'verżjoni lingwistika minnhom). Il-korrezzjonijiet proposti huma sugġetti għall-qbil tas-servizzi tekniċi involuti.

CONTENTS

	Page
ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW.....	7
EXPLANATORY STATEMENT	35
PROCEDURE.....	35

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

dwar il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill biex tiġi adottata Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-effiċjenza ta' l-użu finali ta' l-enerġija u servizzi ta' l-enerġija u li tirrevoka d-Direttiva tal-Kunsill 93/76/KEE (10721/3/2005 – C6-0298/2005 – 2003/0300(COD))

(Proċedura ta' kodeċiżjoni: it-tieni qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-pożizzjoni komuni tal-Kunsill (10721/3/2005 – C6-0298/2005),
 - wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari ¹dwar il-Proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u l-Kunsill (COM(2003) 0739) ²
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) tat-Trattat KE,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 62 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni għat-tieni qari tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Enerġija (A6-0343/2005),
1. Japprova l-pożizzjoni komuni kif emendata;
 2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

Pożizzjoni komuni tal-Kunsill

Emendi tal-Parlament

Emenda 1
Premessa 1 a (ġdida)

(1a). Għandhom jiġu implimentati politiki u miżuri konkreti sabiex jintlahaq l-oġjettiv generali li tiġi evitata bidla klimatika perikoluża billi t-temperatura medja globali tinżamm taħt il-massimu ta' 2°C 'l fuq mill-livelli preindustrijali.

¹ Testi Adottati, 7.6.2005, P6_TA(2005)0212.

² Għadha mhux ippubblikata fil-GU.

(Reinstates Amendment 2 at first reading, adopted on 7 June 2005)

Justification

As pointed out by the Commission in its explanatory memorandum, 'this target for energy savings does not preclude the possibility for energy consumption to increase, due, for example, to strong economic growth or structural changes. The quantification and verification of savings then serves to show that without these measures energy consumption would have been even higher.' They will therefore only lead a reduction of the final energy consumption in comparison to what it otherwise would have been.

Emenda 2

Premessa 3 a (ġdida)

(3a) Il-miri proposti għall-iffrankar ta' l-enerġija ma jwasslux awtomatikament għal tnaqqis fil-konsum ta' enerġija f'kull Stat Membru jew fuq il-livell ta' l-UE, u għalhekk ma jilhqux awtomatikament l-oġettiv ġenerali li tiġi evitata bidla klimatika perikoluża.

Justification

Reinstates Parliament's position at first reading (Am. 4).

Emenda 3

Premessa 7 a (ġdida)

(7a) Għalhekk l-għan ta' din id-Direttiva mhux biss li titkompla l-promozzjoni tal-lat ta' provvista tas-servizzi ta' l-enerġija, iżda wkoll li jinholqu inċentivi aktar b'saħħithom għal-lat tad-domanda. Għalhekk is-settur pubbliku f'kull Stat Membru għandu jintalab jagħti eżempju tajjeb fir-rigward ta' investimenti, manteniment u spejjeż oħra fuq tghamir li juża l-enerġija, servizzi ta' l-enerġija u miżuri oħra ta' effiċjenza ta' l-enerġija.

Justification

Reinstates Parliament's position at first reading (Am. 5).

Emenda 4
Premessa 8 a (ġdida)

(8a) Fir-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-14 ta' Marzu 2001 dwar il-Pjan ta' Azzjoni tal-Kummissjoni biex tittejjeb l-Effiċjenza ta' l-Energija fil-Komunità Ewropea¹, il-Parlament Ewropew reġa afferma l-opinjoni li kellu qabel li tnaqqis annwali fl-intensità finali ta' l-enerġija ta' 2.5% seta' jintlaħaq u enfażizza l-importanza ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija sabiex jintlaħqu l-oġettivi ta' Liżbona.

(1) ĠU C 343, 5.12.2001, p. 190.

Justification

Reinstates Parliament's position at first reading (Am. 6).

Emenda 5
Premessa 10

Din id-Direttiva tirrikjedi li tittiehed azzjoni mill-Istati Membri, fejn it-twertiq ta' l-oġettivi jiddependi mill-effetti li *tali* azzjonijiet ikollhom fuq il-konsumaturi finali ta' l-enerġija. Ir-riżultat finali ta' l-azzjonijiet ta' l-Istati Membri huwa *għalhekk* dipendenti minn hafna fatturi esterni li jinfluwenzaw l-imġieba tal-konsumaturi fir-rigward ta' l-użu tagħhom ta' l-enerġija u d-disponibilità tagħhom li jimplimentaw metodi għall-iffrankar ta' l-enerġija u li jużaw mezzi għall-iffrankar ta' l-enerġija. ***Għalhekk, għalkemm l-Istati Membri jintrabtu li jagħmlu sforz sabiex tinkiseb il-mira ta' 6%, il-mira ta' l-iffrankar ta' l-enerġija nazzjonali hija minnha nnifisha indikattiva u ma tinvolvi l-ebda obbligu legali esegwibbli li l-Istati Membri jiksbuha.***

Din id-Direttiva tirrikjedi li tittiehed azzjoni mill-Istati Membri, fejn it-twertiq ta' l-oġettivi jiddependi mill-effetti li azzjonijiet *bħal dawn* ikollhom fuq il-konsumaturi finali ta' l-enerġija. Ir-riżultat finali ta' l-azzjoni ta' l-Istati Membri huwa dipendenti minn hafna fatturi esterni li jinfluwenzaw l-imġieba tal-konsumaturi fir-rigward ta' l-użu tagħhom ta' l-enerġija u d-disponibilità tagħhom li jimplimentaw metodi għall-iffrankar ta' l-enerġija u li jużaw mezzi għall-iffrankar ta' l-enerġija.

Justification

Reinstates Parliament's position at first reading (e.g. Am. 28), which sought to introduce mandatory targets.

Emenda 6 Premessa 11

(1) Waqt li jsir għalmu għall-kisbata' l-effiċjenza ta' l-enerġija permezz ta' bidliet teknoloġiċi, ***fl-imġieba u/jew ekonomiċi, għandu jkun evitat li jkun hemm impatt negattiv sostanzjali*** fuq l-ambjent, u l-prioritajiet soċjali jridu jkunu rispettati.

(11) Waqt li jsir għalmu għall-kisba ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija permezz ta' bidliet teknoloġiċi, *ambjentali, u/jew ekonomiċi għandhom jiġu rispettati l-prioritajiet soċjali.*

Justification

This amendment relates to a part of the Council's common position which diverges from the proposed 1st reading text. This recital would give the erroneous impression that energy efficiency measures result as a general rule in negative environmental impact.

Emenda 7 Premessa 15

Distributori ta' l-enerġija, operaturi tas-sistemi ta' distribuzzjoni u kumpanniji li jbiegħu l-enerġija *bl-imnut* jistgħu *jtejjbu* l-effiċjenza ta' l-enerġija fil-Komunità Ewropea jekk *jippromwovu servizzi ta' l-enerġija* li jinkludu użu finali effiċjenti, bħall-kumdità tat-temperatura ġewwa, l-ilma sħun domestiku, ir-refriġerazzjoni, il-fabbrikazzjoni ta' prodotti, id-dawl u l-*motive power*. It-tkabbir tal-profitti għal distributori ta' l-enerġija, operaturi ta' sistemi ta' distribuzzjoni u kumpanniji li jbiegħu l-enerġija *bl-imnut* ikun b'hekk marbut aktar mill-qrib mal-bejgħ ta' servizzi ta' l-enerġija *lil kemm jista' jkun* konsumaturi minflok *il-bejgħ ta' kemm jista' jkun enerġija lil kull* konsumatur.

(15) Distributori ta' l-enerġija, operaturi tas-sistemi ta' distribuzzjoni u kumpanniji li jbiegħu l-enerġija, ***kif ukoll fornituri ohra ta' servizzi maħsuba biex itejbu l-effiċjenza ta' l-enerġija***, jistgħu *jtejjbu* l-effiċjenza ta' l-enerġija fil-Komunità Ewropea jekk ***il-miżuri li jieħdu*** jinkludu użu finali effiċjenti, bħall-kumdità tat-temperatura ġewwa, l-ilma sħun domestiku, ir-refriġerazzjoni, il-fabbrikazzjoni ta' prodotti, id-dawl u l-*"motive power"*. B'hekk, it-tkabbir tal-profitti għal distributori ta' l-enerġija, għal operaturi ta' sistemi ta' distribuzzjoni u għal kumpanniji li jbiegħu l-enerġija ikun marbut aktar mill-qrib mal-bejgħ ta' servizzi ta' l-enerġija *lill-akbar numru possibbli ta' konsumaturi minflok mal-bejgħ ta' l-akbar ammont possibbli ta' enerġija lil kull* konsumatur. ***Bil-għan li jiġu ggarantiti l-istess kundizzjonijiet għall-fornituri kollha tas-servizzi ta' l-enerġija***,

sussidji bejn l-attivitajiet varji ta' fornituri u bejjiegħa ta' l-enerġija m'għandhomx ikunu permessi. Ir-regolaturi nazzjonali għandhom ifittxu li jevitaw distorzjoni fil-kompetizzjoni f'dan il-qasam.

Justification

Reinstates Parliament's position at first reading (Am. 8).

Emenda 8
Premessa 15 a (ġdida)

(15a) L-iffinanzjar tal-provvista u l-ispejjeż tal-lat tat-talba għandhom irwol importanti fis-servizzi ta' l-enerġija. Il-holqien ta' fondi sabiex jissussidjaw l-implimentazzjoni ta' programmi għall-effiċjenza ta' l-enerġija u miżuri oħra għall-effiċjenza ta' l-enerġija u sabiex jippromwovu l-iżvilupp ta' suq għas-servizzi ta' l-enerġija huwa għodda importanti għall-provvediment ta' fondi mhux diskriminatorji maħsubin biex jgħinu fil-bidu f'suq bħal dan.

Justification

Reinstates Parliament's position at first reading (Am. 9).

Emenda 9
Premessa 20 a (ġdida)

(20a) Il-fjuwil tal-muturi u s-settur tat-trasport għandhom jilhqu l-obbligazzjonijiet partikulari fir-rigward ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija u l-iffrankar ta' l-enerġija.

Justification

Reinstates Parliament's position at first reading (Am. 52).

In its opinion (e.g. Art. 8(2)), Parliament repeatedly stressed the importance of taking particular account of the transport sector. This point must be made with at least equal

emphasis in a recital.

Emenda 10
Artikolu 1, punt (b)

(b) tohloq il-kundizzjonijiet għall-iżvilupp ta' suq għas-servizzi ta' l-enerġija u għall-implimentazzjoni ta' miżuri oħra ta' titjib fl-effiċjenza ta' l-enerġija.

(b) tohloq il-kundizzjonijiet għall-iżvilupp **u l-promozzjoni** ta' suq għas-servizzi ta' l-enerġija u għall-implimentazzjoni ta' miżuri oħra ta' titjib fl-effiċjenza ta' l-enerġija u **ta' ffrankar ta' enerġija** għall-konsumatur finali.

Justification

This amendment relates to a part of the Council's common position which diverges from the substance of the proposed 1st reading text. The directive also provides for the active promotion of energy efficiency improvement services: this was provided for in the Commission's proposal and also appears in the Council's common position (Art. 6 et al.). Parliament, too, emphasised this in several additional changes it made in its opinion (e.g. in Article 8). If these are not reinstated once again, then at least their background must be made clear in Article 1(Purpose).

Emenda 11
Artikolu 2, paragrafu 1 a (gdid)

(1a) L-Istati Membri għandhom jassiguraw li kull settur ta' l-enerġija jissodisfa l-obbligazzjonijiet speċifiċi li għandu fir-rigward ta' effiċjenza ta' l-enerġija u ta' l-iffrankar ta' l-enerġija, ddeterminati fid-dawl ta' l-importanza tas-settur għall-ekonomija u t-tendenza tal-konsum fl-aħhar snin.

Justification

Reinstates Parliament's position at first reading (Am. 53). Parliament stressed on several occasions in its opinion (e.g. Art. 8(3)) that it is important for all sectors to be taken into account. This must be made clear in Article 2 (Scope).

Emenda 12
Artikolu 2, punt (b)

(b) konsumaturi finali. Madankollu din id-Direttiva ma tapplikax għal dawk l-impriżi involuti fil-kategoriji ta' attivitajiet elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li tistabilixxi skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwa l-Komunità **u għal dawk il-partijiet ta' l-impriżi tat-trasport ibbażati prinċipalment fuq l-użu ta' karburant għall-avjazzjoni u karburant marittimu tal-bunker**;

(b) konsumaturi finali. Madankollu, din id-Direttiva ma tapplikax għal dawk l-impriżi involuti fil-kategoriji ta' attivitajiet elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li tistabilixxi skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwa l-Komunità ;

Justification

This amendment relates to a part of the Council's common position which diverges from the substance of the proposed 1st reading text. The whole transport sector should be covered, including aviation and shipping. This is also made clear in Am. 15 of Parliament's opinion.

Emenda 13 Artikolu 3, punt (a)

(a) "enerġija": il-forom kollha ta' l-enerġija disponibbli kummerċjalment, inklużi l-elettriku, il-gass naturali (inkluż gass naturali f'forma likwida u gass likwidu tal-petroleum, kwalunkwe **karburant** għat-tiġin u tkessiġ (inklużi it-tiġin u t-tkessiġ distrettwali), faħam u *lignite*, *peat*, **karburant** għat-trasport (**minbarra karburant għall-avjazzjoni u karburant marittimu tal-bunker**) u l-biomassa kif definita fid-Direttiva 2001/77/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Settembru 2001 dwar il-promozzjoni ta' l-elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija *rinovabbli* fis-suq intern ta' l-elettriku;

(a) "enerġija": il-forom kollha ta' l-enerġija disponibbli kummerċjalment, inklużi l-elettriku, il-gass naturali (inkluż gass naturali f'forma likwida u gass likwidu tal-petroleum), kwalunkwe *fjuwil* għat-tiġin u tkessiġ (inklużi it-tiġin u t-tkessiġ distrettwali), faħam u "*lignite*", *pit*, *fjuwil* għat-trasport u l-*bijomassa* kif definita fid-Direttiva 2001/77/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Settembru 2001 dwar il-promozzjoni ta' l-elettriku prodott minn sorsi ta' enerġija li *jiggeddu* fis-suq intern ta' l-elettriku;

Justification

Reinstates Parliament's position at first reading (Am. 15).

Emenda 14 Artikolu 3, punt (e)

(e) "servizz ta' l-enerġija": il-*benefiċċju* fiżiku, l-użu jew il-vantaġġ li jirriżultaw

(e) "servizz ta' l-enerġija": (e) il-*benefiċċju* fiżiku, l-użu jew il-vantaġġ li jirriżultaw

minn taħlita ta' enerġija **u** teknoloġija effiċjenti fl-enerġija, li *jistgħu jinkludu* l-operazzjonijiet, il-manteniment u l-kontroll neċessarju għall-fornitura tas-servizz, li jkun fornit *abbażi* ta' kuntratt u li **normalment** jwassal għal titjib fl-effiċjenza ta' l-enerġija li jista' jiġi verifikat u mkejjeġ jew stmat;

minn taħlita ta' enerġija **ma** teknoloġija effiċjenti fl-enerġija, **u/jew azzjoni** li tista' *tinkludi* l-operazzjonijiet, il-manteniment u l-kontroll neċessarju għall-fornitura tas-servizz, li jkun fornit *fuq il-bażi* ta' kuntratt u li jwassal għal titjib fl-effiċjenza ta' l-enerġija li jista' jiġi vverifikat u mkejjeġ jew stmat **u/jew iffrankar primarju fuq l-enerġija.**

Emenda 15
Artikolu 3, punt (a)

(r) "distributur żgħir, operatur żgħir ta' sistema ta' distribuzzjoni u *kumpannia* żgħira tal-bejgħ ta' l-enerġija *bl-immnut*": persuna fiżika jew ġuridika li tbiegħ l-enerġija lil konsumaturi finali; u li tipprovdi jew tbiegħ inqas mill-ekwivalenti ta' **75 GWh** ta' enerġija fis-sena jew thaddem inqas minn 10 persuni jew li l-bejgħ gross annwali tagħha u/jew il-karta tal-bilanċ totali tiegħu ma taqbiżx iż-2 miljuni EUR. ***Id-distribuzzjoni jew il-bejgħ ta' karburant għat-trasport għandha tkun ikkunsidrata separatament minn forom oħra ta' enerġija fl-applikazzjoni ta' dawn il-limiti massimi;***

"distributur żgħir, operatur żgħir ta' sistema ta' distribuzzjoni u *kumpanija* żgħira tal-bejgħ ta' l-enerġija": persuna fiżika jew ġuridika li tbiegħ l-enerġija lil konsumaturi finali; u li tipprovdi jew tbiegħ inqas mill-ekwivalenti ta' **75 GWh** ta' enerġija fis-sena jew thaddem inqas minn 10 persuni jew li l-bejgħ gross annwali tagħha u/jew il-karta tal-bilanċ totali tagħha ma taqbiżx iż-2 miljuni EUR.

Emenda 16
Artikolu 4, paragrafu 1

L-Istati Membri għandhom jadottaw u *jipprovaw* jiksbu mira indikattiva nazzjonali ta' *iffrankar* ta' l-enerġija ta' **6% għas-sitt** sena ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, li tinkiseb permezz ta' servizzi ta' l-enerġija u miżuri oħra li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri li huma effettivi fl-infiq, praktikabbli u raġonevoli *intiżi* sabiex jikkontribwixxu għall-kisba ta' din il-mira.

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u *jippruvaw* jiksbu mira indikattiva nazzjonali ta' *ffrankar* ta' l-enerġija ta' **11.5% għad-disa'** sena ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, li tinkiseb permezz ta' servizzi ta' l-enerġija u miżuri oħra li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri li huma effettivi fl-infiq, praktikabbli u raġonevoli, *maħsuba* sabiex jikkontribwixxu għall-kisba ta' din il-mira

Amendment 17
Article 4, paragraph 2

2. Għall-*finijiet* ta' ***l-ewwel rapport*** li għandu jkun *prezentat* bi qbil ma' l-Artikolu 14, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu mira indikattiva nazzjonali intermedja ta' *iffrankar* ***għat-tielet sena ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Din il-mira*** intermedja għandha tkun *realistika* u konsistenti mal-*mira indikattiva* generali ta' *iffrankar* nazzjonali imsemmija fil-paragrafu 1.

2. Għall-*iskop* tal-***Pjanijiet ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-Enerġija (EEAPs)*** li għandu jkun *pprezentat* bi qbil ma' l-Artikolu 14, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu ***tlitt miri*** ta' *ffrankar* indikattivi nazzjonali intermedji ***konekuttivi ta' 3 snin il-wahda. L-ewwel mira intermedja għandha tkun ta' l-anqas ta' 3%. Il-miri intermedji għandhom ikunu realistiki*** u konsistenti mal-*mira indikattiva* generali ta' *ffrankar* nazzjonali imsemmija fil-paragrafu 1 ***u vverifikati u evalwati mill-Kummissjoni bi qbil ma' l-Artikolu 12 (3).***

Emenda 18
Artikolu 4, paragrafu 4 a (ġdid)

4a. F'każ li r-rappurtar li jsir bi qbil ma' l-Artikolu 14 juri li l-miżuri implimentati mill-Istati Membri mhux qed iwasslu għal židied fl-effiċjenza ta' l-enerġija stipulati bi qbil mal-paragrafi 1 u 2, l-Istat Membru kkonċernat għandu jintalab mill-Kummissjoni biex jimplimenta miżuri addizzjonali sabiex jilhaq il-miri, li ma

jibqghux indikattivi.

B'mod partikolari ghandhom japplikaw punti ta' referenza speċifiċi.

Emenda 19

Artikolu 4, paragrafu 4 b (ġdid)

4b. L-Istati Membri ghandhom jaħdmu sabiex jinholqu punti ta' referenza komuni li japplikaw għall-UE kollha, sabiex tittejjeb l-effiċjenza fl-oqsma rilevanti fuq il-bażi ta' indikaturi settorali ta' effiċjenza ta' l-enerġija.

Bi qbil mal-proċeduri stipulati fl-Artikolu 16 il-Kummissjoni ghandha taħdem fuq indikaturi armonizzati ta' effiċjenza ta' enerġija, u fuq punti ta' referenza bbażati fuqhom, għas-swieq u għas-swieq sekondarji tal-konverżjoni ta' l-enerġija stipulati fl-Anness IV(a).

L-Istati Membri ghandhom jintegraw l-indikaturi u l-punti ta' referenza li japplikaw għall-UE kollha fil-Pjanijiet ta' Azzjoni għall Effiċjenza ta' l-Enerġija tagħhom sabiex jilhq u l-miri.

Hekk kif il-Kummissjoni, bi qbil mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 16, tohloq indikaturi u punti ta' referenza għas-swieq u għas-swieq sekondarji kollha ta' konverżjoni ta' enerġija stipulati fl-Anness V, hi ghandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill proposta biex il-miri ġenerali skond il-paragrafu 2 jinbidlu b'punti ta' referenza, sakemm l-ammont ta' enerġija ffrankata meta jintlahqu l-punti ta' referenza jilhaq il-miri mandatorji rispettivi stipulati f'paragrafu 1.

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (EP opinion, Am. 108) and

expands on it so as to strengthen the importance of benchmarks.

This amendment is important for achieving a compromise that gives the Member States greater flexibility in terms of the general targets and the public sector targets.

Amendment 20
Article 5, paragraph 1

1. L-Istati Membri għandhom *jizguraw* li s-settur pubbliku jservi bħala *ezempju* fil-kuntest ta' din id-Direttiva.

Għal dak il-għan, għandhom *jizguraw* li ***wahda jew aktar mill***-miżuri li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija jittieħdu mis-settur pubbliku, ***b' enfasi fuq miżuri effettivi fl-infiq li jiġġeneraw l-iktar iffrankar ta' l-enerġija fl-inqas żmien***. Tali miżuri għandhom jittieħdu fil-livell nazzjonali, reġjonali u/jew lokali xieraq, u jistgħu jikkonsistu f'inizjattivi *legislattivi* u/jew ftehim volontarji jew skemi oħra b'effett ekwivalenti. Bla ħsara għal-*leġislazzjoni* nazzjonali u Komunitarja dwar l-akkwist pubbliku, dawn il-miżuri ***jistgħu*** jintgħażlu mil-lista indikattiva li tinstab fl-Anness V. ***Fir-rapporti msemmija fl-Artikoli 14, l-Istati Membri għandhom*** jimmonitorjaw il-prestazzjoni tas-settur pubbliku fir-rigward tal-mira indikattiva ta' iffrankar nazzjonali.

1. L-Istati Membri għandhom *jizguraw* li s-settur pubbliku jservi bħala *ezempju* fil-kuntest ta' din id-Direttiva.

Għal dak il-għan, ***l-Istati Membri għandhom jassiguraw li għas-settur pubbliku jinholqu miri indikattivi ta' ffrankar ta' enerġija aktar għoljin, li huma aktar xierqa għal dak l-irwol eżemplari. Il-miżuri ta' effiċjenza ta' enerġija u ta' ffrankar ta' enerġija milhuqin s'issa fuq livelli reġjonali u lokali għandhom jitqiesu. Barra minn dan, l-Istati Membri*** għandhom *jizguraw* li miżuri li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija jittieħdu mis-settur pubbliku. Miżuri bħal dawn għandhom jittieħdu fil-livell nazzjonali, reġjonali u/jew lokali xieraq, u jistgħu jikkonsistu f'inizjattivi *leġislattivi* u/jew ftehim *volontarju* jew skemi oħra b'effett ekwivalenti. Bla ħsara għal-*leġislazzjoni* nazzjonali u Komunitarja dwar l-akkwist pubbliku, ***ta' l-anqas tlitt*** miżuri ***għandhom*** jintgħażlu mil-lista indikattiva li tinstab fl-Anness V. ***Barra minn dan is-settur pubbliku għandu jistipula u jippubblika linji gwida dwar l-effiċjenza ta' l-enerġija u ffrankar ta' l-enerġija fir-rigward ta' investiment u baġits u attivitajiet operattivi u dwar effiċjenza ta' enerġija bħala kriterja ta' evalwazzjoni fil-każ ta' offerti kompetittivi għal kuntratti pubbliċi. L-Istati Membri għandhom jintegraw il-miżuri tas-settur pubbliku fil-Pjanijiet ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-Enerġija bi qbil ma' l-Artikolu 14 u*** jimmonitorjaw il-prestazzjoni tas-settur

pubbliku fir-rigward tal-mira indikattiva ta' iffrankar nazzjonali.

Emenda 21
Artikolu 5, paragrafu 2 a (ġdid)

2a. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu s-settur pubbliku li hu kopert bil-miri fil-kuntest ta' din id-Direttiva. Id-daqs tal-parti tas-settur pubbliku koperta b'dan il-mod għandha:

- tkun ta' daqs xieraq fir-rigward tad-daqs totali tas-settur pubbliku;
- tkun konsistenti ma' l-irwol eżemplari tas-settur pubbliku;
- tinħoloq filwaqt li jitqies l-ammont ta' 'data' statistika disponibbli faċilment għas-settur pubbliku.

Justification

This amendment aims to reach a compromise between the Council's position, which does not lay down a definition for the public sector, and Parliament's position, which does lay down definitions. The differing circumstances in the individual Member States can best be taken into consideration with a 'framework definition'.

Amendment 22
Article 6, paragraph 1

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li distributuri ta' l-enerġija, operaturi ta' sistemi ta' distribuzzjoni u/jew kumpanniji tal-bejgħ ta' l-enerġija *bl-imnut*:

L-Istati Membri għandhom *inehhu tfixkil għat-talba ta' miżuri ta' effiċjenza ta' enerġija, servizzi ta' effiċjenza ta' enerġija u restrizzjonijiet fuq id-distribuzzjoni tagħha u* jiżguraw li distributuri ta' l-enerġija, operaturi ta' sistemi ta' distribuzzjoni u/jew kumpanniji tal-bejgħ ta' l-enerġija:

(Reinstates partially Amendment 46 at first reading, adopted on 7 June 2005)

Justification

Restrictions on delivery may occur, in particular, in terms of time constraints (both upwards and downwards) on energy services agreements, especially with regard to contracting. However, time restrictions stand in the way of the requisite investment, in particular.

Emenda 23
Artikolu 6, paragrafi 2 u 3

2. L-Istati Membri għandhom: jagħzlu wiehed jew iktar mir-reqwiziti li ġejjin li għandhom ikunu mharsa mid-distributuri ta' l-enerġija, operaturi tas-sistema ta' distribuzzjoni u/jew kumpanniji li jbiegħu l-enerġija *bl-immnut*, direttament u/jew indirettament permezz ta' fornituri oħra ta' servizzi ta' l-enerġija jew miżuri li jtejbu l-effiċjenza ta' l-enerġija:

(i) *jizguraw* l-offerta lill-konsumaturi finali tagħhom u l-promozzjoni ta' servizzi ta' l-enerġija bi prezz kompetittiv; jew *jiżguraw* id-disponibiltà lill-konsumaturi finali tagħhom u l-promozzjoni ta' *audits* ta' l-enerġija bi prezz kompetittiv magħmula b'mod indipendenti u/jew miżuri li jtejbu l-effiċjenza ta' l-enerġija, bi qbil ma' l-Artikolu 9(2) u l-Artikolu 12; jew or

(iii) contribute to the funds and funding mechanisms referred to in Article 11. The level of such contributions shall as a minimum correspond to the estimated costs of offering any of the activities referred to in this paragraph and shall be agreed with the authorities or agencies referred to in Article 4(3); and/or

(b) *jiżguraw* li *ftehim* volontarji u skemi oħra orjentati lejn is-suq, bħal ċertifikati bojod, b'effett ekwivalenti għal wiehed jew iktar mir-reqwiziti msemmija fil-punt (a) jeżistu jew jiġu stabbiliti. **Dawn** il-ftehim **volontarji** għandhom ikunu sorveljati u segwiti mill-Istat Membru **konċernat** sabiex ikun żgurat li fil-prattika jkollhom effett ekwivalenti għal wiehed jew aktar mir-reqwiziti msemmija fil-punt (a).

2. L-Istati Membri għandhom: (a) choose one or more of the following jagħzlu wiehed jew iktar mir-reqwiziti li ġejjin li għandhom ikunu mharsa mid-distributuri ta' l-enerġija, *mill*-operaturi tas-sistema ta' distribuzzjoni u/jew *mill*-kumpanniji li jbiegħu l-enerġija, direttament u/jew indirettament permezz ta' fornituri oħra ta' servizzi ta' l-enerġija jew miżuri li jtejbu l-effiċjenza ta' l-enerġija:

(i) *jiżguraw* l-offerta lill-konsumaturi finali tagħhom u l-promozzjoni ta' servizzi ta' l-enerġija bi prezz kompetittiv; <<jew

(ii) *jiżguraw* id-disponibiltà lill-konsumaturi finali l-promozzjoni ta' *verifiki* ta' l-enerġija bi prezz kompetittiv magħmula b'mod indipendenti u/jew miżuri li jtejbu l-effiċjenza ta' l-enerġija, bi qbil ma' l-

Artikolu 9(2) u l-Artikolu 12; <<jew

(iii) jikkontribwixxu għall-fondi u l-mekkaniżmi għall-fondi msemmija fl-Artikolu 11. Il-*livell* ta' dawn il-kontributi għandhom mill-inqas jikkorrispondu għall-ispejjeż stmati għall-offerta ta' kwalunkwe mill-attivitajiet imsemmija f'dan il-paragrafu u għandu jiġi miftiehem ma' l-awtoritajiet jew aġenziji msemmija fl-Artikolu 4(3); u/jew

(b) *jiżguraw* li *ftehimiet* volontarji u/jew skemi oħra orjentati lejn is-suq, bħal ċertifikati bojod, b'effett ekwivalenti għal wiehed jew iktar mir-reqwiziti msemmija fil-punt (a) jeżistu jew jiġu stabbiliti. Ftehimiet **volontarji** għandhom ikunu sorveljati u segwiti mill-Istat Membru sabiex ikun żgurat li fil-prattika jkollhom effett ekwivalenti għal wiehed jew aktar mir-reqwiziti msemmija fil-punt (a).

Ghal dan il-ghan, il-ftehimiet volontarji ghandu jkollhom objettivi ċari u mhux ambigwi, u għandhom ikunu suġġetti għar-rekwiżiti ta' mmoniterjar u ta' rrappurtar marbutin mal-proċeduri li jistgħu jwasslu għal miżuri riveduti u/jew addizzjonali meta l-objettivi ma jintlahqux jew hemm ċans tajjeb li ma jintlahqux. Sabiex tiġi assigurata t-trasparenza, il-ftehimiet volontarji għandhom isiru disponibbli għall-pubbliku u ppubblikati qabel l-applikazzjoni, sa fejn id-dispożizzjonijiet ta' kunfidenzjalità applikabbli jippremettu, u għandhu jkun fihom stedina lill-partijiet interessati sabiex jikkumentaw.

3. L-Istati Membri għandhom jiggarantixxu li hemm inċentivi suffiċjenti, kompetizzjoni ugwali u l-istess kundizzjonijiet ta' operazzjoni għal atturi tas-suq minbarra distributuri ta' l-enerġija, operaturi tas-sistema ta' distribuzzjoni u/jew kumpanniji li jbiegħu l-enerġija bl-impliment, bħal ESCOs, stallaturi ta' tagħmir ta' l-enerġija, konsulenti u esperti dwar l-enerġija, biex dawn joffru u jimplimentaw indipendentement is-servizzi ta' l-enerġija, l-audits ta' l-enerġija u l-miżuri li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija deskritti f' paragrafu 2 (a) (ii).

3. L-Istati Membri għandhom jiggarantixxu li hemm inċentivi suffiċjenti, kompetizzjoni ugwali u l-istess kundizzjonijiet ta' operazzjoni għal atturi tas-suq minbarra distributuri ta' l-enerġija, operaturi tas-sistema ta' distribuzzjoni u/jew kumpanniji li jbiegħu l-enerġija bl-impliment, bħal ESCOs, stallaturi, konsulenti u esperti dwar l-enerġija, biex dawn joffru u jimplimentaw indipendentement is-servizzi ta' l-enerġija, l-audits ta' l-enerġija u l-miżuri li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija deskritti f' paragrafu 2 (a) (i) u (ii).

Emenda 24
Artikolu 7, titlu

Disponibilità ta' informazzjoni

Informazzjoni u pariri

Justification

This amendment relates to a part of the Council's common position which diverges from the proposed 1st reading text. That divergence needs to be supplemented with Parliament's position at first reading, as this article should concern not just the transparency of information (Council common position) but the demand for more information in general. The lack of information is often one of the principal reasons why energy efficiency services are not

taken advantage of.

Emenda 25
Artikolu 7, paragrafu 1 a (ġdid)

1a. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri li jipprovdu informazzjoni dwar effiċjenza ta' enerġija fl-użu finali u ffrankar ta' enerġija lill-konsumaturi kollha rilveanti. B'mod partikolari, għandhom isiru sforzi akbar sabiex jiġu promossi l-effiċjenza ta' enerġija fl-użu finali u l-iffrankar ta' l-enerġija fl- edukazzjoni skolastika, vokazzjonali u universistarja, fit-tahriġ vokazzjonali u fl- edukazzjoni ta' l-adulti. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kundizzjonijiet xierqa u inċentivi għall-operaturi tas-suq sabiex jipprovdu aktar informazzjoni u pariri lill-konsumaturi finali dwar effiċjenza ta' enerġija fl-użu finali.

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading in a summarised form (EP opinion, amendments 53 and 54), and also complements the new Article 7 of the Council proposal.

Emenda 26
Artikolu 8

Bil-ħsieb li jinkiseb livell għoli ta' kompetenza teknika, oġġettività u affidabilità, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, ***fejn iqisumehtieg***, jkunu disponibbli skemi xierqa ta' kwalifika, akkreditazzjoni u/jew skemi ta' ċertifikazzjoni għall-fornituri ta' servizzi ta' l-enerġija, audits ta' l-enerġija u miżuri li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija kif imsemmija fl-Artikolu 6(2)(a)(ii).

Bil-ħsieb li jinkiseb livell għoli ta' kompetenza teknika, oġġettività u affidabilità, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkunu disponibbli skemi xierqa ta' kwalifika, akkreditazzjoni u/jew skemi ta' ċertifikazzjoni għall-fornituri ta' servizzi ta' l-enerġija, audits ta' l-enerġija u miżuri li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija kif imsemmija fl-Artikolu 6(2)(a) ***(i) u (ii). L-Artikolu 10 tad-Direttiva 2002/91/KE għandhom japplikaw kif suppost.***

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (see Article 11). It is essential that market players achieve a level of technical competence, objectivity and reliability to be sufficiently qualified to offer energy services. Energy services delivered by energy distributors, distribution system operators and/or retail energy sales companies in accordance with Article 6(2)(a)(i) must also be offered by energy service companies which have achieved that level.

Emenda 27 Artikolu 12, paragrafu 3

3. Iċ-ċertifikazzjoni skond l-Artikolu 7 tad-Direttiva 2002/91/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar il-prestazzjoni ta' l-enerġija tal-bini¹ għandhom jitqiesu bħala ekwivalenti għal audit ta' l-enerġija li tilhaq il-htigiet stipulati fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu u bħala ekwivalenti **għal miżura** ta' titjib fl-effiċjenza ta' l-enerġija kif imsemmija fl-Anness V ta' din id-Direttiva. Minbarra dan, audits li jirriżultaw minn skemi bbażati fuq ftehim volontarji bejn organizzazzjonijiet ta' partijiet ikkonċernati u organu mahtur, sorveljat u segwit mill-Istat Membru konċernat għandhom ukoll ikunu kkunsidrati bħala li jissodisfaw il-htigiet stipulati fil-paragrafi 1 u 2.

3. Iċ-ċertifikazzjoni skond l-Artikolu 7 tad-Direttiva 2002/91/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar il-prestazzjoni ta' l-enerġija tal-bini² għandhom jitqiesu bħala ekwivalenti għal audit ta' l-enerġija li tilhaq il-htigiet stipulati fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu u bħala ekwivalenti **għall- miżuri** ta' titjib fl-effiċjenza ta' l-enerġija kif imsemmija fl-Anness **IV(a)** ta' din id-Direttiva. Minbarra dan, audits li jirriżultaw minn skemi bbażati fuq ftehim volontarji bejn organizzazzjonijiet ta' partijiet ikkonċernati u organu mahtur, sorveljat u segwit mill-Istat Membru konċernat għandhom ukoll ikunu kkunsidrati bħala li jissodisfaw il-htigiet stipulati fil-paragrafi 1 u 2.

Justification

This amendment relates to a part of the Council's common position which diverges from the proposed 1st reading text. The energy efficiency improvement measures relating to the public sector which are provided for in Annex V are not in principle a substitute for energy audits or the building passports referred to in Article 7 of Directive 2002/92/EC. That can only apply to point (e).

Emenda 28 Artikolu 13, paragrafu 1

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li,

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li,

safejn huwa possibbli teknikament, raġonevoli mil-lat finanzjarju u proporzjonat fir-rigward ta' l-iffrankar potenzjali ta' l-enerġija, il-konsumatur finali ta' l-elettriku, il-gass naturali, it-tishin u t-tkessiġ distrettwali u l-ilma shun fid-djar ingħataw *meters* individwali bi prezz kompetittiv li jirriflettu b'mod preċiż il-konsum reali ta' l-enerġija mill-konsumatur u li jagħtu informazzjoni dwar iż-żmien reali ta' l-użu.

safejn huwa possibbli teknikament, raġonevoli mil-lat finanzjarju u proporzjonat fir-rigward ta' l-iffrankar potenzjali ta' l-enerġija, il-konsumatur finali ta' l-elettriku, il-gass naturali, it-tishin u t-tkessiġ distrettwali u l-ilma shun fid-djar ingħataw *miters* individwali bi prezz kompetittiv li jirriflettu b'mod preċiż il-konsum reali ta' l-enerġija mill-konsumatur u li jagħtu informazzjoni dwar iż-żmien reali ta' l-użu. ***Meta miter jinbidel, għandhom dejjem jiġu pprovduti miters individwali bi prezz kompetittiv bħal dawn, sakemm dan ma jkunx teknikament impossibbli jew ma jkunx effettiv meta wieħed jikkunsidra l-ispejjeż fir-rigward ta' ffrankar fuq tul ta' żmien. Meta ssir konnessjoni ġdida f'bini ġdid jew waqt rinnovazzjonijiet kbar kif stipulat fid-Direttiva 2002/91/EC, miters individwali bi prezz kompetittiv bħal dawn għandhom jiġu dejjem ipprovduti.***

Amendment 29
Article 13, paragraph 2

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fejn ikun xieraq, l-kontijiet mid-distributuri ta' l-enerġija, mill-operaturi tas-sistemi ta' distribuzzjoni u mill-kumpanniji li jbiegħu l-enerġija *bl-immnut* ikunu bbażati fuq il-konsum reali ta' l-enerġija, u jkunu preżentati f'termini ċari u li jistgħu jinftiehm. Informazzjoni xierqa għandha tkun disponibbli mal-kont biex tippovdi lill-konsumatur finali b'rendikont komprensiv tal-kost attwali ta' l-enerġija. ***Fejn ikun xieraq, skond l-ammont ta' konsum ta' enerġija mill-konsumatur ikkonċernat, il-kontijiet għandhom jingħataw b'mod spiss biżżejjed biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jirregolaw il-konsum tagħhom ta' l-enerġija.***

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fejn ikun xieraq, l-kontijiet mid-distributuri ta' l-enerġija, mill-operaturi tas-sistemi ta' distribuzzjoni u mill-kumpanniji li jbiegħu l-enerġija ikunu bbażati fuq il-konsum reali ta' l-enerġija, u jkunu preżentati f'termini ċari u li jistgħu jinftiehm. Informazzjoni xierqa għandha tkun disponibbli mal-kont biex tippovdi lill-konsumatur finali b'rendikont komprensiv tal-kost attwali ta' l-enerġija. Kontijiet ***ibbażati fuq konsum attwali*** għandhom *jintbagħtu ta' spiss biżżejjed* biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jirregolaw il-konsum tagħhom ta' l-enerġija.

Amendment 30
Article 13, paragraph 3, introductory part

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, ***fejn jixraq***, l-informazzjoni li gejja ssir disponibbli lill-konsumaturi finali f'termini ċari u li jistgħu jinftiehem mid-distributuri ta' l-enerġija, operaturi tas-sistemi ta' distribuzzjoni jew kumpanniji li jbiegħu l-enerġija bl-imnut fil-kontijiet, fil-kuntratti, fit-transazzjonijiet, u/jew fl-irċevuti fl-istazzjonijiet tad-distribuzzjoni:

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, l-informazzjoni li gejja ssir disponibbli lill-konsumaturi finali f'termini ċari u li jistgħu jinftiehem mid-distributuri ta' l-enerġija, operaturi tas-sistemi ta' distribuzzjoni jew kumpanniji li jbiegħu l-enerġija fil-kontijiet, fil-kuntratti, fit-tranzazzjonijiet, u/jew fl-irċevuti fl-istazzjonijiet tad-distribuzzjoni:

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (see Article 11, Am. 65). Parliament had made further changes to the detail. Keeping this single change to the Council common position is therefore to be seen as a compromise.

(In the German translation the phrase 'where appropriate / soweit angemessen' was missing.)

Emenda 31
Artikolu 13, paragrafu 3, punt (c a) (ġdid)

(ca) impatt ambjentali. Għall-industrija ta' l-elettriku, l-Artikolu 3.6(b) tad-Direttiva 2003/54/KE, għandha tiegħu preċedenza fuq din id-dispożizzjoni.

(Reinstates partially Amendment 68 at first reading, adopted on 7 June 2005)

Justification

It is necessary to set a time for the first report. One year after the directive is transposed into national law also makes sense where a report on the application of a harmonised, Europe-wide bottom-up system is concerned.

Emenda 32
Artikolu 14, titlu

Rapporti

Pjanijiet ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-

Justification

This amendment aims to achieve a compromise between the Council and Parliament. Proposals for Energy Efficiency Action Plans were contained in the Energy Efficiency Green Paper. Energy efficiency plans should serve not only as reports but also as guidelines for energy efficiency action and energy savings for each Member State and its citizens. That also means that Member States can integrate the reporting requirements stemming from other directives connected with energy efficiency and energy saving into these Action Plans. This sensible and necessary combining of reporting requirements will also help to reduce red tape, particularly as with this directive the obligations under the SAVE directive will no longer apply. Thus it contributes further to the goal of granting greater flexibility to Member States and the public sector.

Emenda 33

Artikolu 14, paragrafu 2

2. Sa mhux aktar tard minn ... ***l-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni b'rapport interim dwar l-amministrazzjoni u l-implimentazzjoni ġenerali ta' din id-Direttiva. Ir-rapport għandu jinkludi informazzjoni dwar il-mizuri mehuda jew ippjanati. Rapport finali li juri l-progress fil-perijodu ta' sitt snin wara1 għandu jiġi pprezentat lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn ...2. Ir-rapport interim għandu jkun ibbażat fuq data disponibbli, supplimentata b'estimi, u għandu jinkludi fost oħrajn il-progress stmat sa dak il-jum fir-rigward tal-mira intermedja indikattiva nazzjonali ta' l-iffrankar ta' l-enerġija stabbilita fl-Artikolu 4(2), u għall-ghan stipulat fl-Artikolu 5(1). Ir-rapport finali għandu jinkludi riżultati definittivi li għandhom x'jaqsmu mat-twertiq tal-mira indikattiva nazzjonali ġenerali ta' l-iffrankar ta' l-enerġija kif stabbilit fl-Artikolu 4 (1) u mal-mira stabbilita fl-Artikolu 5 (1).***

2. Sa mhux aktar tard minn ***sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva u wara kull tlett snin, kull Stat Membru għandu jipprezenta lill-Kummissjoni Pjan ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-Energija li jkun fih il-mizuri biex jintlahqu l-miri u r-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 4 (1), 4 (2), 5(1), 6 u 7 Mizuri għall-Effiċjenza ta' l-Energija implimentati mis-settur pubbliku sabiex jissodisfaw l-irwol eżemplari tiegħu skond l-Artikolu 5 (1), għandhom ikunu s-sugġett ta' kapitlu speċjali. Kull Pjan ta' Azzjoni għandu jinkludi mira nazzjonali ta' tlitt snin stipulata bi qbil ma' l-Artikolu 4(2) u rapport dwar pjanijiet għal mizuri għat-titjib ta' l-effiċjenza mahsuba sabiex tintlaħaq dik il-mira fl-oqsma kollha, inkluzi l-punti ta' referenza msemmija fl-Artikolu 4(4b) u informazzjoni dwar immaniġġjar, implimentazzjoni u evalwazzjoni. Mit-tieni Pjan ta' Azzjoni 'l quddiem, dawk li ġejjin għandhom ikunu kkumbinati flimkien ma' analiżi u evalwazzjoni tal-pjan ta' qabel, b'mod partikolari fir-***

rigward ta' l-ilhuq tal-miri, inkluża l-analiżi ta' 'l-aħjar prattika'. Il-Pjan ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-Energija, wara d-disa' sena, għandu jkollu l-funzjoni ta' rapport finali. Hu għandu jinkludi riżultati definittivi li għandhom x'jaqsmu mat-twertiq tal-mira indikattiva nazzjonali generali ta' l-iffrankar ta' l-enerġija kif stabbilit fl-Artikolu 4 (1) u mal-mira stabbilita fl-Artikolu 5 (1) u jstipula miżuri għall-perjodu wara li l-miri jiskadu.

Pjanijiet ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-Energija jistgħu wkoll jirreferu għar-rekwiżiti ta' rrappurtar skond direttivi ohra li jikkonċernaw l-enerġija..

Pjanijiet ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-Energija għandhom ikunu bbażati fuq id-'data' disponibbli miżjuda bl-estimi.

Emenda 34

Artikolu 14, paragrafu 3 u 3 a (ġdid)

3. Fuq il-bażi tar-*rapporti interim u finali* ta' l-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tivvaluta kemm l-Istati Membri jkunu għamlu progress biex jilhqgħu l-mira indikattiva nazzjonali tagħhom ta' l-iffrankar ta' l-enerġija. Il-Kummissjoni għandha tippubblika *rapport* bil-konkluzjonijiet tagħha *dwar l-ewwel rapporti interim*, mhux aktar tard minn ...1. Mhux aktar tard minn sena wara li tirċievi r-rapporti finali mingħand l-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tippubblika l-konkluzjonijiet tagħha frapport finali. Ma'

3. Il-Pjanijiet ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-Energija għandu jiġi rivedut mill-Kummissjoni.

Fuq il-bażi *tat-tieni u t-tielet pjanta' Azzjoni għall-Effiċjenza u tar-reviżjoni tal-Kummissjoni*, il-Kummissjoni għandha tivvaluta kemm l-Istati Membri jkunu għamlu progress biex jilhqgħu l-mira indikattiva nazzjonali tagħhom ta' l-iffrankar ta' l-enerġija *u r-rekwiżiti stipulati fl-artikoli 4(4c), 5, 6 u 7 u kemm ikunu ssodisfaw l-irwol eżemplari tas-settur pubbliku. Fejn jixraq, miżuri*

1fn

dawn il-konklużjonijiet **ghandu jkun hemm, jekk ikun xieraq u fejn ikun hemm bżonn**, proposti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għall-miżuri addizzjonali **inkluż** il-possibiltà ta' estensjoni tal-perijodu tal-validità tal-miri stabbiliti f'din id-Direttiva.

Sitt snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

addizzjonali għandhom jiġu stipulati bi qbil ma' l-Artikolu 4(4a).

Ir-rapporti miġbura mill-Kummissjoni skond is-subparagrafu 2 għandhom jinkludu informazzjoni dwar azzjoni relatata fuq livell Komunitarju, inkluża l-leġiżlazzjoni li fil-mument qiegħda fis-seħh u leġiżlazzjoni fil-futur. Il-Kummissjoni għandha tidentifika l-ahjar Prattika u tiżgura li bejn l-Istati Membri qed isir skambju ta' informazzjoni fuq l-ahjar Prattiki ta' ffrankar ta' enerġija u għandha tidentifika każi fejn Stati Membru u/jew il-Kummissjoni mhux qed jagħmlu progress biżżejjed.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika **ir-rapporti tagħha** bil-konklużjonijiet tagħha sa mhux aktar tard minn **sitt xhur wara l-irċevuta tal-Pjanijiet ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-Enerġija**

Mhux aktar tard minn sena wara li tircievi r-rapporti finali mingħand l-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tippubblika l-konklużjonijiet tagħha frapport finali.

Il-Pjanijiet ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-Enerġija għandhom jintbagħtu lill-Parlament Ewrope mill-aktar fis possibbli.

Qabel ma jiskadi l-perjodu li fih iridu jintleħqu l-miri l-Kummissjoni għandha tippreżenta proposti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għall-miżuri addizzjonali **inkluża** il-possibiltà ta' estensjoni tal-perijodu tal-validità tal-miri stabbiliti f'din id-Direttiva

3 a Mhux aktar tard minn sentejn wara l-adozzjoni ta' din id-Direttiva il-Kummissjoni għandha tippubblika evalwazzjoni ta' l-impatt dwar il-benefiċċji mqabbla ma' l-ispejjeż, li jeżamina r-rabta bejn l-istandards ta' l-UE, ir-regolamenti, il-politiki u l-miżuri fuq l-effiċjenza ta' l-enerġija fl-użu finali.

Emenda 35
Artikolu 14, paragrafu 3 b (ġdid)

3b. Bħala parti mir-reviżjoni tagħha tal-Pjanijiet ta' Azzjoni għall-Effiċjenza ta' l-Energija, il-Kummissjoni għandha tevalwa sa liema punt tkun inlahqet l-effiċjenza ta' l-enerġija, jew sa fejn tista' tinlaħaq aktar permezz ta' konverżjoni ta' enerġija u stallazzjonijiet, bħal ma huma l-qalba mill-'boilers' individwali għal tishin distrettwali jew il-qalba minn sors ta' enerġija fossili għal enerġija li tiġġedded.

Din l-evalwazzjoni għandha tkun għodda addizzjonali għall-Istati Membri sabiex jilhqqu potenzjal akbar ta' ffrankar u aktar benefiċċji ekoloġiċi huma u jilhqqu il-miri tagħhom ta' ffrankar ta' enerġija.

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (Am. 62).

This assessment is also useful for a 'best practice' evaluation in the Energy Efficiency Action Plan.

Emenda 36
Artikolu 15, paragrafu 2 a (ġdid)

2a. Waqt li jiġi mkejjejjel l-iffrankar ta' enerġija stipulat fl-Artikoli 4 u 5, bil-ghan li tingħata stampa ġenerali tat-titjib fl-effiċjenza ta' l-enerġija u li jiġi kkonfermat l-impatt ta' miżuri individwali, għandu jintuża mudell ta' kalkulazzjoni li juża kumbinazzjoni ta' metodi ta' kalkulazzjoni axxendenti u dixxendenti, sabiex jitkejjejjel it-titjib fl-effiċjenza ta' l-enerġija għall-Pjanijiet ta' Azzjoni ta' Effiċjenza ta' Energija msemmija fl-Artikolu 14.

Bi qbil mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 16(2), il-Kummissjoni għandha tohloq, fi żmien sena mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, mudell standardizzat ta' kalkulazzjoni li jkun ċar, trasparenti, mhux burokratiku u mifruż ma' l-UE kollha u għandha wkoll tiffaċilita l-implimentazzjoni tiegħu.

Justification

This amendment aims to achieve a compromise between the Council and Parliament.

Emenda 37 Artikolu 15, paragrafu 3

3. ***Wara ...^{###}1, il-Kummissjoni, bi qbil mal-proċedura msemija fl-Artikolu 16(2), tista' tiddeċiedi li*** tgħolli l-persentaġġ ta' kalkoli axxendenti armonizzati użati fil-mudell ta' kalkolu armonizzat imsemmi fil-punt 1 ta' l-Anness IV mingħajr preġudizzju għall-iskemi ta' l-Istati Membri li diġà għandhom persentaġġ oghla.

Il-Kummissjoni għandha tiegħu kont tal-fatturi li ġejjin u tiġġustifika d-deċiżjoni tagħha f'dan is-sens:
esperjenza bil-mudell ta' kalkolu armonizzat matul l-ewwel snin ta' applikazzjoni;
iz-zieda potenzjali mistennija fil-*preċiżjoni* bħala *riżultat* tas-sostituzzjoni ta' parti mill-kalkoli dixxendenti bil-kalkoli axxendenti;
(c) il-prezz miżjud u/jew il-piż amministrattiv potenzjali stmati. Jekk il-Kummissjoni ***tiddeċiedi li żżid*** il-persentaġġ tal-kalkoli axxendenti armonizzati, il-mudell ġdid armonizzat ta' kalkolu għandu jintuża għall-ewwel darba

3. ***Il-Kummissjoni, bi qbil mal-proċedura msemija fl-Artikolu 16(2), għandha*** tgħolli l-persentaġġ ta' kalkoli axxendenti armonizzati użati fil-mudell ta' kalkolu armonizzat imsemmi fil-punt 1 ta' l-Anness IV mingħajr preġudizzju għall-iskemi ta' l-Istati Membri li diġà għandhom persentaġġ oghla, ***b'ta' l-anqas 30-40% għall-perjodu sat-tielet sena u b'ta' l-anqas 40-60% sas-sitt sena. Sas-sitt sena l-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar il-persentaġġ għall-aħħar perjodu sad-disa' sena.***

Il-Kummissjoni għandha tiegħu kont tal-fatturi li ġejjin u tiġġustifika d-deċiżjoni tagħha f'dan is-sens:
esperjenza bil-mudell ta' kalkolu armonizzat matul l-ewwel snin ta' applikazzjoni;
iz-zieda potenzjali mistennija fil-*preċiżjoni* bħala *riżultat* tas-sostituzzjoni ta' parti mill-kalkoli dixxendenti bil-kalkoli axxendenti;
(c) il-prezz miżjud u/jew il-piż amministrattiv potenzjali stmati. Jekk il-Kummissjoni ***żżid*** il-persentaġġ tal-kalkoli axxendenti armonizzati, il-mudell ġdid armonizzat ta' kalkolu għandu jintuża immedjatament ***f'kull Stat Membru.***

1 fn

*minn ...
from***

*Tliet snin mid-data tad-dhul fis-seħħ ta'
din id-Direttiva.
Erba' snin mid-data tad-dhul fis-seħħ ta'
din id-Direttiva.*

*Il-punt sa fejn il-mira ġenerali skond l-
Artikolu 4(1) tkun intlaħqet għanda tiġi
evalwata bl-aktar mudell ta' kalkulazzjoni
riċenti li jkun intuża.*

Emenda 38

Artikolu 18, paragrafu 1, subparagrafu 1

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u l-provvedimenti amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn ...*. Huma għandhom jinformat b' *dan lill-* Kummissjoni minnufih.

* *Sentejn* mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u l-provvedimenti amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn ...*. Huma għandhom jinformat b' *dan lill-* Kummissjoni minnufih.

* *Sena* mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (Article 22). Implementation is needed as soon as possible. There is no reason to delay for two years.

Emenda 39

Anness I, Numru I, paragrafi 1 sa 3

1. L-Istati Membri għandhom jużaw il-konsum interjuri finali annwali ta' l-enerġija għall-utenti kollha ta' l-enerġija koperti b'din id-Direttiva għall-perijodu tas-*sitt* snin l-iktar riċenti qabel l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva li għalih *data* uffiċjali *huwa* disponibbli, biex jikkalkulaw l-ammont medju annwali tal-konsum. Dan il-konsum finali ta' l-enerġija għandu jkun l-ammont ta' enerġija distribwita jew mibjugħa lill-konsumaturi

1. L-Istati Membri għandhom jużaw il-konsum interjuri finali annwali ta' l-enerġija għall-utenti kollha ta' l-enerġija koperti b'din id-Direttiva għall-perijodu ta' *hames* snin l-iktar riċenti qabel l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva li għalih *'data'* uffiċjali *hija* disponibbli, biex jikkalkulaw l-ammont medju annwali tal-konsum. Dan il-konsum finali ta' l-enerġija għandu jkun l-ammont ta' enerġija distribwita jew mibjugħa lill-konsumaturi

finali matul il-perijodu ta' **sitt** snin, li ma jkunx agġustat għal granet-gradi, bidliet strutturali jew bidliet ta' produzzjoni.

Abbażi ta' dan l-ammont medju ta' konsum annwali, il-mira **indikattiva** nazzjonali ta' l-iffrankar ta' l-enerġija għandha tkun ikkalkulata darba u l-ammont assolut ta' enerġija li trid tkun iffrankata li jirriżulta jkun applikat *ghad-dewmien shih* ta' din id-Direttiva.

Il-mira **indikattiva** nazzjonali ta' l-iffrankar ta' l-enerġija għandha:

- (a) tikkonsisti f'**6%** ta' l-ammont medju annwali tal-konsum imsemmi iktar 'il fuq;
- (b) titkejjel mis-**sitt** sena ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva;
- (c) tkun ir-riżultat ta' iffrankar **annwali** kumulattiv ta' l-enerġija miksub tul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' **sitt** snin ta' din id-Direttiva;

tintlaħaq permezz ta' servizzi ta' l-enerġija u miżuri oħrajn li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija.

finali matul il-perijodu ta' **hames** snin, li ma jkunx agġustat għal granet-gradi, bidliet strutturali jew bidliet ta' produzzjoni.

Fuq il-bazi ta' dan l-ammont medju ta' konsum annwali, il-mira nazzjonali ta' l-iffrankar ta' l-enerġija għandha tkun ikkalkulata darba u l-ammont assolut ta' enerġija li trid tkun iffrankata li jirriżulta jkun applikat *ghat-tul kollu* ta' din id-Direttiva.

Il-mira nazzjonali ta' l-iffrankar ta' l-enerġija għandha:

- (a) tikkonsisti f'**11.5%** ta' l-ammont medju annwali tal-konsum imsemmi iktar 'il fuq;
- (b) titkejjel mis-**disa'** sena ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva;
- (c) tkun ir-riżultat ta' iffrankar kumulattiv ta' l-enerġija miksub tul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' **disa'** snin ta' din id-Direttiva, **imkejjel fuq perjodu ta' tlett snin**.

tintlaħaq permezz ta' servizzi ta' l-enerġija u miżuri oħrajn li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija.

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (Annex I, Amendments 78 and 79 and Article 4, Amendment 29 inter alia).

Emenda 40 Anness I, Numru 3

Iffrankar ta' l-enerġija f' sena partikolari wara li tkun daħlet fis-seħħ din id-Direttiva li jirriżulta minn miżuri li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija li nbdew f' sena qabel mhux qabel l-**1995** u li jkollhom effett li jkompli *jista' jittiehed in konsiderazzjoni* fil-kalkolu ta' l-iffrankar annwali ta' l-enerġija. ***Fejn iġġustifikat miċ-ċirkostanzi, f'ċerti każi il-miżuri li nbdew qabel l-1995 iżda mhux qabel l-1991 jistghu jiġu kkunsidrati.*** Fil-każijiet

Iffrankar ta' l-enerġija f' sena partikolari wara li tkun daħlet fis-seħħ din id-Direttiva li jirriżulta minn miżuri li jtejbju l-effiċjenza ta' l-enerġija li nbdew f' sena qabel mhux qabel l-**1998** u li jkollhom effett li jkompli *jista' jitqies* fil-kalkolu ta' l-iffrankar annwali ta' l-enerġija. Fil-każijiet kollha, l-iffrankar riżultanti ta' l-enerġija xorta għandu jkun verifikabbli u li jista' *jiġi mkejjel* jew stmat, bi qbil mal-qafas ġenerali fl-Anness IV.

kollha, l-iffrankar rizzultanti ta' l-enerġija xorta għandu jkun verifikabbli u li jistà jkun imkejjel jew stmat, bi qbil mal-qafas generali fl-Anness IV.

Justification

This amendment aims to achieve a compromise between the Council and Parliament. Parliament's position was to set the threshold at 2000 (Am. 80). Taking it back to 1998 is already a compromise. Further exceptions, particularly if loosely defined, as proposed by the Council, may have the undesired effect of 'downgrading' the national target.

Emenda 41 Anness III, ittra (d b) (ġdida)

(da) titjib għal qafas u strutturi ta' bini mmirat biex jilhaq livell ta' kumidtà sajjija minghajr konsum jew b'konsum baxx ta' enerġija, bħal teknoloġiji biex jikkontrollaw il-flussi ta' radjazzjoni ta' shana u dik solari (livell oghla ta' iżolament għas-shana fil-hitani, livell baxx ta' emissività u hġieg li jikkontrolla r-raġġi tax-xemx, soqfa vventilati li jkollhom barrieri għal kontra r-radjazzjoni), teknoloġiji għall-konnessjoni ta' bini ma' sorsi ambjentali b'temperatura baxxa (akkoppjar mal-hamrija permezz ta' ċirkolazzjoni ta' arja u ilma, ventilazzjoni bil-lejl flimkien ma' massa termali miżjuda); titjib għal qafas u strutturi ta' bini mmirat biex jilhaq livell ta' kumidtà xitwija (hitani ehxen, iżolazzjoni tas-soqfa u tal-kantini, twieqi b'rata baxxa ta' trażmittenza u ta' infiltrazzjoni, u hġieg b'livell baxx ta' emissività)

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (Am. 85).

Emenda 42 Anness III, ittra (d b) (ġdida)

(db) teknoloġiji ta' ottimizzazzjoni u ta' kontroll (eż. sistemi għall-manigment tal-bini, sistemi li jbaxxu d-dawl, kontrolli għat-tbassir tat-temp);

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (Am. 93).

Emenda 43
Anness III, ittra (g a) (ġdida)

(ga) ġenerazzjoni marbuta ta' shana u enerġija elettrika, li trid tithegġegħ fl-inqas skala possibbli biex tiġi żgurata l-oghla esplojtazzjoni termodinamika possibbli tas-sorsi ta' l-enerġija. Modifika tas-sistema ta' tqassim elettriku għandha tithegġegħ sabiex tippermetti l-elettriku li jiġi prodott biex jiddaħħal fis-sistema ta' distribuzzjoni;

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (Am. 84).

Emenda 44
Anness III, ittra (n a) (ġdida)

(na) mobilità (eż. magni li ma jahlux hafna fjuwil, karozzi ibridi, karozzi elettrici, tramms, sistemi ta' taht l-art, ferroviji tal-merkanzija, trasport ferrovjarju tqil);

Justification

Emenda 45
Anness III, ittra (n b) (ġdida)

(nb) miżuri li jwasslu ghal bidla favur il-vetturi li jahdmu bil-bijoffuwils;

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (Am. 91).

Emenda 46
Anness III, ittra (n c) (ġdida)

(nc) jiem mingħajr użu ta' karozzi;

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (Am. 94).

Emenda 47
Anness III, ittra (n d) (ġdida)

(n d) bidliet modali fil-vjaġġi, programmi li jipprovdu, eż.

- politiki u miżuri li jnaqqsu l-bżonn tat-trasport;

- politiki u miżuri li jhegġu l-użu tat-trasport pubbliku;

- politiki u miżuri li jipromwovu t-

trasportazzjoni ta' provvisti bil-ferroviji

- politiki u miżuri li jagħmlu t-trasport iżjed effiċjenti b'mod ġenerali;

Justification

Emenda 48
Anness III, ittra (o a) (ġdida)

(oa) miżuri li jwasslu lill-utilizzaturi finali

**biex jaqilbu minn fjuwils-fossili ghal
forom ta' energija li jiggeddu;**

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (Am. 89).

Emenda 49
Anness III, ittra (p a) (ġdida)

**(pa) l-introduzzjoni tal-prinċipju "l-aħjar
mudell";**

Justification

This amendment reinstates Parliament's position at first reading (Am. 96).

Emenda 50
Anness IV, Numru 1.1., l-aħħar paragrafu

**Jekk il-kalkoli axxendenti mhumiex
disponibbli għal ċerti setturi, indikaturi
dixxendenti jew tahlita ta' kalkoli
dixxendenti u axxendenti jistghu jintużaw
fir-rapporti lill-Kummissjoni, suġġett
għall-qbil mill-Kummissjoni, skond il-
proċedura msemija fl-Artikolu 16(2).
B'mod partikolari, meta tkun qed
tivvaluta t-talbiet għal dan il-għan fil-
kuntest tar-rapport interim deskritt fl-
Artikolu 14(2), il-Kummissjoni għandha
turi l-flessibilità xierqa. Xi kalkoli
dixxendenti jistghu jkunu neċessarji
sabiex l-impatt tal-miżuri implimentati
wara l-1995 (u f'ċerti każi l-1991) li għad
għandhom impatt.**

**Il-Kummissjoni għandha tiżviluppa,
skond l-Artikolu 15(2) u (3) taht il-
proċedura msemija fl-Artikolu 16(2),
mudell ta' kalkulazzjoni magħquda li tuża
kalkoli axxendenti u dixxendenti. Approċċ
dixxendenti għandu jintuża primarjament
għal setturi fejn kalkoli axxendenti
mhumiex disponibbli.**

Justification

This amendment aims to achieve a compromise between the Council and Parliament. For further details see above, Amendment ...

The calculations follow the principle described in Article 15. A top-down calculation of measures or savings that are lagging behind would lead to unacceptably large inaccuracies.

Emenda 51
Anness IV a (ġdid)

Jistgħu jinhadmu punti ta' referenza għas-swieq u s-swieq sekondarji tal-konverżjoni enerġetika li ġejjin:

1. Is-suq ta' l-apparati domestiċi, ta' l-informatika u tad-dawl:

1.1. Apparati tal-kċina ('white goods');

1.2 Teknoloġija għad-divertiment/informatika

1.3 Dawl.

2. Is-suq ta' l-apparati għat-tishin domestiku:

2.1 Tishin;

2.2 Provvista ta' mishun;

2.3 Arja kundizzjonata;

2.4 Ventilazzjoni;

2.5 Iżolament tas-sħana;

2.6 Twieqi.

3. Is-suq tal-fran industrijali.

4. Is-suq ta' l-enerġija motorizzata fl-industrija.

5. Is-suq ta' l-istituzzjonijiet tas-settur pubbliku:

5.1 Skejjel/amministrazzjoni pubblika;

5.2 Sptarijiet;

5.3 Pixxini;

5.4 Dawl fit-toroq;

6. Is-suq tas-servizzi ta' trasport.

(Reinstates Amendment 109 at first reading, adopted on 7 June 2005)

Justification

For these energy conversion markets and sub-markets benchmarks can be defined.

Lista indikattiva ta' eżempji ta' miżuri li jtejbu l-effiċjenza ta' l-enerġija **ghas-settur** pubbliku

Mingħajr preġudizzju għal-*legislazzjoni* nazżjonali u Komunitarja dwar l-akkwist pubbliku, l-Istati Membri jistgħu jiżguraw li s-settur pubbliku japplika htigiet *mill-lista indikattiva* li ġejja fil-kuntest tar-rwol eżemplarju tas-settur pubbliku kif imsemmi fl-Artikolu 5:

htigiet għall-użu ta' strumenti finanzjarji għall-iffrankar ta' l-enerġija, inkluż l-ikkuntrattar għall-prestazzjoni ta' l-enerġija, li jistipulaw il-forniment ta' iffrankar ta' enerġija li *jista* jitkejjel u li huwa predeterminat (inkluż fejn l-amministrazzjonijiet pubbliċi jkunu taw 'il barra r-*responsabbiltajiet* tagħhom);

(b) htigiet li *jinx tara tagħmir u vetturi bbażati fuq listi ta' speċifikazzjonijiet tal-prodott li huma effiċjenti fl-enerġija ta' kategoriji differenti ta' tagħmir u vetturi li se jithejjew mill-awtoritajiet jew l-aġenziji msemmija fl-Artikolu 4(3), bl-użu, fejn applikabbli, ta' analiżi tal-prezz taċ-ċiklu tal-hajja minimizzat jew metodi komparabbli biex tkun żgurata l-effettività fl-infiq;*

(c) htigiet li jinx tara tagħmir *li għandu konsum effiċjenti fl-enerġija f'kull mod, inkluż il-mod stand-by, bl-użu, fejn applikabbli, ta' analiżi tal-prezz taċ-ċiklu tal-hajja minimizzat jew metodi komparabbli biex tkun żgurata l-effettività fl-infiq;*

(d) htigiet biex tagħmir u vetturi *eżistenti* jiġu sostitwiti jew mgħammra *bit-tagħmir elenkat fil-punti (b) u (ċ);*

Lista ta' miżuri eligibbli għall-akkwist pubbliku li ma jahlux hafna enerġija

Mingħajr preġudizzju għal-*legislazzjoni* nazżjonali u Komunitarja dwar l-akkwist pubbliku, l-Istati Membri jistgħu jiżguraw li s-settur pubbliku japplika *mill-inqas tliet* htigiet *mil-lista* li ġejja fil-kuntest tar-rwol eżemplarju tas-settur pubbliku kif imsemmi fl-Artikolu 5:

(a) htigiet għall-użu *wiesgha* ta' strumenti finanzjarji għall-iffrankar ta' l-enerġija, inkluż l-ikkuntrattar għall-prestazzjoni ta' l-enerġija, li jistipulaw il-forniment ta' iffrankar ta' enerġija li *jista* jitkejjel u li huwa predeterminat (inkluż fejn l-amministrazzjonijiet pubbliċi jkunu taw 'il barra r-*responsabbiltajiet* tagħhom);

(b) htigiet li *jintużaw verifiki ta' l-enerġija u li jiġu implimentati r-rakkomandazzjonijiet li jirriżultaw mill-verifiki u li jkunu effettivi meta mqabbla ma' l-ispejjeż;*

(c) htigiet li jinx tara, *jinboxdel jew jiġi mmodifikat tagħmir u vetturi bbażati fuq listi ta' speċifikazzjonijiet tal-prodott li huma effiċjenti fl-enerġija ta' kategoriji differenti ta' tagħmir u vetturi li se jithejjew mill-awtoritajiet jew l-aġenziji msemmija fl-Artikolu 4(3), bl-użu, fejn applikabbli bhala kriterji ta' evalwazzjoni, tal-prezz taċ-ċiklu tal-hajja minimizzat jew metodi komparabbli biex tkun żgurata l-effettività fl-infiq;*

(d) htigijiet li *jinx tara*, jinboxdel jew jiġi mmodifikat tagħmir *li għandu konsum effiċjenti fl-enerġija f'kull mod, inkluż il-mod 'stand-by', bl-użu, fejn applikabbli bhala kriterji ta' evalwazzjoni, tal-prezz*

(e) htigiet li jintużaw audits ta' l-enerġija u li r-rakkomandazzjonijiet li jirriżultaw li jkunu irhas jiġu implimentati.

taċ-ċiklu tal-hajja minimizzat jew metodi komparabbli biex tkun żgurata l-effettività fl-infiq;

(e) htigijiet li jippjanaw u jibnu bini li ma ma jahlux hafna enerġija, bl-użu, fejn applikabbli bhala kriterji ta' evalwazzjoni, tal-prezz taċ-ċiklu tal-hajja minimizzat jew metodi komparabbli biex tkun żgurata l-effettività fl-infiq;

(ea) htigijiet biex jinxtraw jew jinkrew bini jew partijiet minnu li ma jahlux hafna enerġija, jew htigijiet biex jinbidlu jew jiġu mmodifikati bini jew partijiet minnu li jkunu mixtrija jew mikrija sabiex jaghtuhom użu li ma jahlux hafna enerġija, fejn applikabbli bhala kriterji ta' evalwazzjoni, tal-prezz taċ-ċiklu tal-hajja minimizzat jew metodi komparabbli biex tkun żgurata l-effettività fl-infiq;

EXPLANATORY STATEMENT

1. The European Parliament's position at first reading

On 7 June 2005 the European Parliament adopted the report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on energy end-use efficiency and energy services by a large majority, with cross-party support. In it, Parliament gave its support in principle to the approach chosen by the Commission. In its 99 amendments Parliament both focused in particular on greater flexibility for the Member States and greater exploitation of the potential for energy savings, and also attempted, to a greater extent than the Commission, to cover the electricity, heating and fuel markets to an equal extent.

The European Parliament took the view that, against the backdrop of a savings potential of around 30% and of Europe's ambitions, the binding 1% annual general savings target and the 1.5% target for the public sector proposed in the Commission's draft text were too low, and an annual target over six years was too inflexible and too short-term. It therefore adopted a binding three-stage energy savings target of 11.5% over nine years (with binding intermediate targets of 3%, 4% and 4.5%), and a target of 16% for the public sector, on the grounds of its exemplary role. As proposed by the Commission, an evaluation was to be made using a unified bottom-up system. This would also provide greater incentives for the creation of a genuine, functioning market in energy services and secure the aim of creating equal opportunities in the provision of energy services and ensuring that independent, high-quality energy services would be available for each sector. Owing to their predominant role in promoting energy services, energy distributors were to be involved. While they were released from the proposed obligation to offer energy audits free of charge, up to a certain level, they were nonetheless to continue to offer, and actively promote, energy services as an integral component of energy distribution and/or sales. The European Parliament also felt that it was important for the fuel and transport sectors to face up to their special obligations regarding energy efficiency and energy savings. In its amendments, Parliament also highlighted the importance of providing information and advice on energy efficiency and energy savings, and of consumer rights, especially with regard to informative billing of energy consumption.

Finally, Parliament proposed making greater use of setting indicators and benchmarks relating to target attainment.

2. The Council common position

In June 2005 the Council reached a political agreement on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on energy end-use efficiency and energy services. The Council's common position was forwarded to the European Parliament on 27 September.

In its common position the Council diverges in some respects very sharply from the Commission proposal and thus also from the European Parliament's position. Although the

Council accepted a number of Parliament's amendments - substantively, partly or in principle - in its common position, major differences remain on the key points.

Where targets are concerned the Council common position envisages only indicative targets of 6% over six years, and only an exemplary role in principle for the public sector, without setting specific targets. An evaluation is to be carried out using a combination of top-down and bottom-up approaches, but it remains unclear what their relationship to each other is to be, to what extent the bottom-up element is to increase, and how a uniform calculation model can be guaranteed for all the Member States. The inclusion of energy distributors is weakened in that they may also contribute to promoting energy efficiency measures under voluntary agreements. The Council common position makes no provision for the Member States to be responsible for a beefed-up policy on information and advice concerning energy efficiency and energy savings, and similarly informative billing or individual meters will be obtainable only 'where appropriate'. The transport sector is barely mentioned, and even some of the examples of efficiency measures in the transport sector have been deleted from the annex. Benchmarks are not mentioned in the common position.

3. The recommendation for second reading

Your rapporteur seeks to achieve two aims with her report. First, basically to retain the clear approach adopted by the Commission and Parliament, in order to achieve genuine progress on energy efficiency and energy savings and with creating and strengthening a market for energy services, and secondly, to propose compromises which do justice to both standpoints.

In particular, she allows the Member States even greater flexibility with regard to targets and the public sector. Although the binding savings target of 11.5% is retained, the Member States may now set the three intermediate targets themselves. The Member States themselves are now to set binding targets for the public sector which reflect its exemplary role and take account of the energy efficiency and energy savings measures implemented at regional and local level. However, it remains essential for the public sector to take energy efficiency into account in public procurement, to lay down guidelines on energy efficiency and energy savings with regard to investment and operating budgets and activities, and to establish energy efficiency as an assessment criterion in competitive tendering for public contracts.

Particular emphasis is placed on reporting and monitoring, in order to press the Member States into undertaking long-term comprehensive plans for energy efficiency and energy savings. The Member States are to use energy efficiency action plans (these were proposed in the Green Paper on energy efficiency, as well) as a means of informing the Commission, every three years, about the measures that they have planned and implemented to achieve the targets. The action plans are to encompass the setting of an individual national three-year target and present the efficiency measures, in all the relevant areas, which are planned to achieve that target, including benchmarks, together with information about administration, implementation and evaluation. From the second action plan onwards this is to be accompanied by an analysis and assessment of the previous plan, particularly with regard to the achievement of the targets set; this will include a best-practice analysis. After the expiry of the application of this Directive, the energy efficiency action plan will also act as a final report. The energy efficiency plans thus serve the purpose not only of reporting, but in

particular as signposts for action on energy efficiency and energy savings for each Member State and its citizens. This also means that Member States can incorporate into these action plans reporting obligations concerning energy efficiency and energy savings which stem from other directives. This rational and necessary pooling of reporting obligations will also help to reduce bureaucracy, especially since the obligations under the SAVE Directive will disappear as a result of this Directive.

Where the evaluation of measures is concerned, your rapporteur now proposes, as a compromise, a combination of bottom-up and top-down calculation methods. However, this must include a predetermined, gradual increase in the bottom-up element, and guarantee that the calculation model becomes uniform throughout Europe. The final target of 11.5% after nine years must then be evaluated with the maximum share of bottom-up which has then been achieved.

Your rapporteur is aware that such a combination indirectly reduces the size of the target, because inaccuracies of 1-2% may occur as a result of top-down calculations. Consequently, maintaining the target at 11.5% is also a concession to the Council, but at the same time this makes it vital to stick to the targets set.

Your rapporteur has also restored the European Parliament's amendments on the inclusion of energy distributors, the Member States' policies on information and advice, and consumers' rights.

4. Concluding remarks

There was no ambiguity in the European Parliament's decision about the need for an energy efficiency offensive. The urgent need for this has become even more obvious recently, with massive oil price increases and devastating environmental disasters. Some Member States have already reacted to these challenges and embarked on, or stepped up, a commitment to increased energy efficiency. Denmark, for instance, as the country with probably the highest standards of energy efficiency, has decided to make binding annual energy savings of 1.7%. The Netherlands will follow, with a binding annual savings target of 1.5%. Upper Austria, which is also an exemplary model for energy savings, has already transposed the substance of the Commission proposal. This commitment demonstrates two things: first, that countries which have already done a great deal with regard to energy efficiency and energy savings still have great potential for cost-effectiveness, and secondly, that those countries, in particular, which already have experience with energy efficiency measures recognise this as a win-win situation and are therefore sticking with it and even increasing their efforts.

This Directive must therefore create an instrument promoting energy efficiency and energy savings which will produce those effects in all the Member States. Examples from many countries show that the measures in this Directive will promote economic growth and innovation and contribute to the achievement of the Kyoto and Lisbon objectives.

PROĊEDURA

Titolu	Council common position for adopting a directive of the European Parliament and of the Council on energy end-use efficiency and energy services and repealing Council Directive 93/76/EEC
Referenzi	10721/3/205 - C6-0298/205 - 2003/0300(COD)
Bażi legali	L-Artikoli 251(2) u 175(1) KE
Bażi fir-Regoli ta' Proċedura	Artikolu 62
Data ta' l-ewwel qari tal-PE – numru P	7.6.2005 P6_TA(2005)0212
Proposta tal-Kummissjoni	COM(2003)0739 - C5-0642/2003
Proposta emendata tal-Kummissjoni	
Data tat-thabbir fis-seduta plenarja tal-wasla tal-pożizzjoni komuni	29.9.2005
Kumitat responsabbli Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	ITRE 29.9.2005
Rapporteur(s) Data tal-ħatra	Mechtild Rothe 27.9.2005
Rapporteur(s) preċedenti	
Diskussjoni fil-kumitat	4.10.2005 14.11.2005 22.11.2005
Data ta' l-adozzjoni	23.11.2005
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: 40 -: 1 0: 5
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Ivo Belet, Jan Březina, Philippe Busquin, Jerzy Buzek, Joan Calabuig Rull, Pilar del Castillo Vera, Jorgo Chatzimarkakis, Giles Chichester, Den Dover, Lena Ek, Adam Gierek, Norbert Glante, Umberto Guidoni, András Gyürk, Fiona Hall, David Hammerstein Mintz, Ján Hudacký, Romana Jordan Cizelj, Werner Langen, Anne Laperrouze, Vincenzo Lavarra, Nils Lundgren, Eluned Morgan, Angelika Niebler, Reino Paasilinna, Umberto Pirilli, Miloslav Ransdorf, Vladimír Remek, Herbert Reul, Mechtild Rothe, Paul Rübig, Andres Tarand, Britta Thomsen, Patrizia Toia, Catherine Trautmann, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis, Alejo Vidal-Quadras Roca, Dominique Vlasto
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Daniel Caspary, Jan Christian Ehler, Satu Hassi, Erna Hennicot-Schoepges, Vittorio Prodi, Manuel António dos Santos, Hannes Swoboda
Sostituti(i) skond ir-Regola 178(2) preżenti għall-votazzjoni finali	
Data tat-tressiq	30.11.2005 A6-0343/2005
Kummenti (disponibbli f'lingwa waħda biss)	